

## **Sight Translation - Practice 16** ***Key to Original***

Una vez dictada la resolución judicial definitiva que autorice la adopción del presentado, los comparecientes en esta diligencia de nacimiento tendrán la autorización legal para adoptar al presentado.

*Once a final court disposition authorizing the adoption of the minor is entered, the parties appearing in this proceeding dealing with the birth of the minor shall have the legal permission to adopt the child.*

Conforme al acta de nacimiento número un millón doscientos cuarenta y nueve mil quinientos sesenta y dos, el presentado lleva el nombre de Jorge Pereira, nacido del matrimonio de Marcos Pereira e Isabela Pereira.

*According to birth certificate number 1249562, the minor's name is Jorge Pereira, born out of the marriage of Marcos Pereira and Isabela Pereira.*

La patria potestad del presentado quedará a criterio del C. Juez encargado de la adopción. No se presentó acta de reconocimiento alguna ya que el Sr. Marcos Pereira reconoció ser el padre del presentado.

*Custody of the minor shall be left to the discretion of the Judge in charge of the adoption. No acknowledgment of paternity has been submitted since Mr. Marcos Pereira acknowledged being the father of the minor.*

La adopción del presentado está siendo tramitada por las partes interesadas, es decir por Alberto Manero y por Juana Alvarado. Las diligencias de adopción serán remitidas a esta oficina del Registro Civil para que se expidan constancias adicionales que certifiquen la validez de la adopción.

*The adoption of the minor is being processed by the interested parties, that is to say by Alberto Manero and by Juana Alvarado. The adoption proceedings shall be certified to this office of the Civil Registry in order to issue additional proof that certifies the validity of the adoption.*

El Juzgado de adopción remitió a este Juzgado una copia del auto de discernimiento de la tutela conforme a los términos que provienen del Código de Procedimientos Civiles. Dicho auto se acepta sin reserva de ley.

*The adoption court sent to this court a copy of the order to appoint a guardianship according to the terms set forth in the Code of Civil Proceedings. This court order is admitted with prejudice.*

Doy fe de lo actuado.

*I certified the proceedings.*

Jorge Quiñonez  
*Jorge Quinonez*